



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 7.12.2005
KOM(2005) 630 slutlig

2005/0249 (CNS)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om ingående av ett avtal genom skriftväxling om förlängning under perioden 1 juni 2005-31 maj 2006 av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Protokollet till fiskeavtalet mellan EG och regeringen i Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe löper ut den 31 maj 2005. Föreliggande rådsförordning avser en förlängning med ett år av protokollet, dvs. till den 31 maj 2006.

Parterna kom överens om förlängningen av avtalet i början av 2005, bland annat i syfte att reglera vissa problem i samband med genomförandet av protokollet 2002/2005 och för att ge Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering tid att förbereda sig så väl som möjligt för förhandlingarna om ett framtida partnerskapsavtal samt att genomföra de program för stödåtgärder för utveckling som krävs inom fiskesektorn. Den nya regeringen som inledde sitt arbete i mars 2004 har väntat ända till sista minuten med att analysera en eventuell förlängning, trots upprepade påminnelser i mars, april och maj 2005.

Parterna beslutade slutligen att förlänga det protokoll som löpt ut med ett år, dvs. under perioden 1 juni 2005–31 maj 2006. Förlängningen genom skriftväxling paraferades av parterna den 3 juni 2005 i syfte att fastställa de tekniska och ekonomiska villkoren för gemenskapsfartygens fiskeriverksamhet i São Tomé och Príncipes vatten under perioden 1 juni 2005–31 maj 2006.

På grundval av detta föreslår kommissionen att rådet antar förordningen om ingående av ett avtal i form av skriftväxling om förlängning av protokollet.

Ett förslag till rådets beslut om provisorisk tillämpning av avtalet genom skriftväxling om förlängning av protokollet behandlas i ett separat förfarande i avvaktan på att det slutgiltigt skall träda i kraft.

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om ingående av ett avtal genom skriftväxling om förlängning under perioden 1 juni 2005-31 maj 2006 av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag¹,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande², och

av följande skäl:

- (1) Enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust³, skall de avtalsslutande parterna, innan giltighetstiden för det protokoll som bifogas avtalet löper ut, inleda förhandlingar för att komma överens om protokollets innehåll inför nästa period, och om eventuella ändringar av eller tillägg som skall göras i bilagan.
- (2) Parterna har beslutat att genom ett avtal genom skriftväxling förlänga det nuvarande protokollet, som godkändes genom förordning (EG) nr 301/2002⁴, med ett år i avvaktan på förhandlingarna om ändringar av det protokoll som skall ingås.
- (3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna denna förlängning.
- (4) Fördelningen av fiskemöjligheter mellan medlemsstaterna i det protokoll som löpt ut måste bekräftas.

¹ EUT C [...], [...], s. [...].

² EUT C [...], [...], s. [...].

³ EGT L 54, 25.2.1984, s. 1.

⁴ EGT L 47, 19.2.2002, s. 2.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling om förlängning under perioden 1 juni 2005–31 maj 2006 av protokollet om de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som fastställs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust, godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Avtalstexten bifogas denna förordning.

Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

- Notfartyg för Frankrike : 18
tonfiskfiske
Spanien: 18
- Tonfiskfartyg för Portugal: 2
spöfiske med fasta linor
- Ytlångrevsfartyg : Spanien: 20
Portugal: 5

Om dessa medlemsstaters licensansökningar inte uttömmar de fiskerättigheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Artikel 3

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt detta avtal skall meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångas i São Tomé och Príncipes fiskezon, i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 500/2001⁵.

⁵ EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

AVTAL

genom skriftväxling om förlängning med perioden 1 juni 2005-31 maj 2006 av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust

A. Skrivelse från gemenskapen

(Adressat)

Jag kan härmed bekräfta att en överenskommelse har nåtts om en tillfällig ordning för att säkerställa en förlängning av det nu gällande protokollet (i kraft från den 1 juni 2002 till den 31 maj 2005) om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske, i avvaktan på förhandlingar om eventuella ändringar av protokollet:

1. Den ordning som har gällt under de tre senaste åren förlängs med perioden 1 juni 2005 –31 maj 2006.

Den ekonomiska ersättningen från gemenskapen inom ramen för denna tillfälliga ordning skall motsvara det årliga belopp som föreskrivs i artikel 2 i nu gällande protokoll (637 500 euro). Beloppet skall i sin helhet anslås i form av ekonomisk ersättning och betalas ut senast den 31 januari 2006.

Vidare skall gemenskapen under detta år finansiera en utvärdering av beståndet av djuphavskrabba till ett belopp på 50 000 euro.

2. Under den tid som den tillfälliga ordningen tillämpas skall fiskelicenser beviljas inom de gränser som fastställs i artikel 1 i det protokoll som för närvarande är i kraft, mot betalning av avgifter eller förskott i enlighet med punkt 2 i bilagan till protokollet.

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta mottagandet av denna skrivelse och meddela om Ni godtar dess innehåll.

Med utmärkt högaktning,

På Europeiska unionens råds vägnar

B. Skrivelse från Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering

(Adressat)

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Jag kan härmed bekräfta att en överenskommelse har nåtts om en tillfällig ordning för att säkerställa en förlängning av det nu gällande protokollet (i kraft från den 1 juni 2002 till den 31 maj 2005) om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske, i avvaktan på förhandlingar om eventuella ändringar av protokollet:

1. Den ordning som har gällt under de tre senaste åren förlängs med perioden 1 juni 2005 –31 maj 2006.

Den ekonomiska ersättningen från gemenskapen inom ramen för denna tillfälliga ordning skall motsvara det årliga belopp som föreskrivs i artikel 2 i nu gällande protokoll (637 500 euro). Beloppet skall i sin helhet anslås i form av ekonomisk ersättning och betalas ut senast den 31 januari 2006.

Vidare skall gemenskapen under detta år finansiera en utvärdering av beståndet av djuphavskrabba till ett belopp på 50 000 euro.

2. Under den tid som den tillfälliga ordningen tillämpas skall fiskelicenser beviljas inom de gränser som fastställs i artikel 1 i det protokoll som för närvarande är i kraft, mot betalning av avgifter eller förskott i enlighet med punkt 2 i bilagan till protokollet.”

Jag har nöjet att bekräfta att Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering godtar innehållet i Er skrivelse och att Er skrivelse liksom denna utgör ett avtal i enlighet med Ert förslag.

Med utmärkt högaktning,

På Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regerings vägnar

FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT

1. FÖRSLAGETS TITEL

Förslag till rådets förordning om ingående av avtal i form av skriftväxling om förlängning med perioden 1 juni 2005–31 maj 2006 av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust.

2. AKTIVITETSBASERAD FÖRVALTNING/BUDGETERING

11. Fiske

1103. Internationella fiskeavtal

3. BERÖRDA BUDGETPOSTER

3.1. Budgetposter:

110301 : ”Internationella fiskeavtal”

11010404 : ”Internationella fiskeavtal – administrativa utgifter”

3.2 Åtgärdens och budgetkonsekvensens varaktighet:

Protokollet till fiskeavtalet mellan EG och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering löper ut den 31 maj 2005. **Förlängningen av protokollet har avtalats för ett år.**

I protokollet fastställs ekonomisk ersättning, kategorier och villkor för den verksamhet som gemenskapens fiskefartyg får bedriva i São Tomé och Príncipes fiskezoner.

Förlängningen av avtalet föreslogs redan i februari 2005, särskilt för att vissa problem rörande genomförandet av det nuvarande protokollet skulle kunna lösas och för att myndigheterna skall få tid att förbereda sig så väl som möjligt inför förhandlingarna om ett framtida protokoll samt genomföra det program för stödåtgärder för utveckling som krävs inom fiskesektorn. Faktum är att den nya regering som inledde sitt arbete i mars 2004 är relativt svag. Ett misstroendevotum från deputeradekammaren rörande oljesektorn har lett till att regeringen måste vara mycket försiktig. Trots upprepade påminnelser i mars, april och maj 2005 har ministern med ansvar för fiskefrågor inte undertecknat den föreslagna förlängningen. Parterna sammanträdde slutligen i Sao Tomé den 3 juni 2005 för att analysera situationen när det gäller genomförandet och förlängningen av det nu gällande protokollet till fiskeavtalet.

Parterna har beslutat att förlänga det protokoll som löpt ut med ett år, under perioden 1 juni 2005–31 maj 2006. Förlängningen genom skriftväxling paraferades av parterna den 3 juni 2005 i syfte att fastställa de tekniska och ekonomiska villkoren för gemenskapsfartygens fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes vatten under perioden 1 juni 2005–31 maj 2006.

3.3 Budgettekniska uppgifter (lägg till rader vid behov):

Budgetrubrik	Typ av utgifter		Nya	Deltagande EFTA	Bidrag från kandidatländer	Rubrik i budgetplanen
11.0301	Obligatoriska utgifter	DA ⁶	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 4
11.010404	Obligatoriska utgifter	IDA ⁷	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 4

4. ÖVERSIKT ÖVER RESURSER

4.1 Ekonomiska resurser

4.1.1 Sammanfattning av åtagandebemyndiganden (ÅB) och betalningsbemyndiganden (BB)

decimalen) Miljoner euro (avrundat till fjärde

Typ av utgifter	Avsnitt nr		År n	n + 1	n + 2	n + 3	Totalt
-----------------	------------	--	------	-------	-------	-------	--------

Driftsutgifter⁸

Åtagandebemyndiganden (ÅB)	8.1	a	0.6375				0.6375
Betalningsbemyndiganden (BB)		b	0.6375				0.6375

Administrativa utgifter inom referensbeloppet⁹

⁶ Differentierade anslag.

⁷ Icke-differentierade anslag.

⁸ Utgifter som inte omfattas av kapitel 11 01 01 i den berörda rubriken 11.

Tekniskt och administrativt (icke-diff.)	och stöd	8.2.4	c	0.05				0.05
--	----------	-------	---	------	--	--	--	------

TOTALT REFERENSBELOPP

Åtagande- bemyndigande n (ÅB)			a+c	0.6875				0.6875
Betalnings- bemyndigande n (BB)			b+c	0.6875				0.6875

Personalresurser och utgifter i samband därmed (icke-diff.)		8.2.5	d	0.0594				0.0594
Administrativa kostnader utom personalresurser och kostnader i samband därmed, som inte ingår i referensbeloppet (icke-diff.)		8.2.6	e	0.1015				0.1015

Total preliminär finansiell kostnad för stödet

ÅB TOTALT inklusive kostnad för personalresurser			a+c+d+e	0.8484				0.8484
BB TOTALT inklusive kostnad för personalresurser			b+c+d+e	0.8484				0.8484

Samfinansieringsuppgifter

Om förslaget skall samfinansieras av medlemsstaterna eller av andra organ (specifiera), ange den uppskattade samfinansieringsnivån i nedanstående tabell (lägg till ytterligare rader, om det rör sig om flera organ):

⁹ Utgifter som omfattas av artikel xx 01 04 i rubrik xx.

decimalen)

Samfinansierande organ		År n	n + 1	n + 2	n + 3	Totalt
.....	F					
ÅB TOTALT inklusive samfinansiering	a+c+d+e+f					

4.1.2 Förenlighet med den ekonomiska planeringen

- Förslaget är förenligt med gällande ekonomisk planering
- Förslaget kräver omfördelningar under den berörda rubriken i budgetplanen.
- Det kan krävas stöd av bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet¹⁰ (dvs. mekanismen för flexibilitet eller revidering av budgetplanen).

4.1.3 Påverkan på inkomsterna

- Inkomsterna påverkas inte
- Budgetkonsekvenser – inkomsterna påverkas enligt följande:

Märk: den metod som använts för att beräkna påverkan på inkomsterna skall redovisas närmare på ett separat blad som bifogas denna finansieringsöversikt

Miljoner euro (avrundat till första decimalen)

Budgetrubrik	Intäkter	Före åtgärd [År n-1]	Situation efter åtgärden			
			År n	[n+1]	[n+2]	[n+3]
	<i>Intäkter i absoluta tal</i>					
	<i>b) Förändring av inkomster</i>	Δ				

(Om flera inkomstrubriker i budgeten påverkas skall varje rubriks nummer anges i tabellen)

4.2. Personalresurser (heltidsekvivalenter) (inklusive fast anställda, tillfälligt anställda och extern personal) – för närmare uppgifter se punkt 8.2.1.

Årligt behov	År n			
Personal totalt	0.55			

¹⁰ Se punkterna 19 och 24 i det interinstitutionella avtalet.

5. BUDGETTEKNISKA UPPGIFTER OCH MÅL FÖR ÅTGÄRDEN

Uppgifter om förslagets bakgrund skall ges i motiveringen. Detta avsnitt av finansieringsöversikten för rättsakt bör innehålla följande särskilda kompletterande uppgifter:

5.1 Behov på kort eller lång sikt

Protokollet till fiskeavtalet mellan EG och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering löper ut den 31 maj 2005.

Huvudsyftet med förlängningen av avtalet, som föreslogs redan i februari 2005, är framför allt att reglera vissa problem rörande genomförandet av det nuvarande protokollet, att ge myndigheterna tid att förbereda sig så väl som möjligt inför förhandlingarna om ett framtida protokoll, samt att genomföra det program för stödåtgärder för utveckling som krävs inom fiskesektorn.

Faktum är att den nya regering som inledde sitt arbete i mars 2004 är relativt svag. Ett misstroendevotum från deputeradekammaren rörande oljesektorn har lett till att regeringen måste vara mycket försiktig. Trots upprepade påminnelser i mars, april och maj 2005 har ministern med ansvar för fiskefrågor inte undertecknat den föreslagna förlängningen. Parterna sammanträdde slutligen i Sao Tomé den 3 juni 2005 för att analysera situationen när det gäller genomförandet och förlängningen av det nu gällande protokollet till fiskeavtalet.

Parterna har beslutat att förlänga det protokoll som löpt ut med ett år, dvs. under perioden 1 juni 2005–31 maj 2006. Förlängningen genom skriftväxling paraferades av parterna den 3 juni 2005 i syfte att fastställa de tekniska och ekonomiska villkoren för gemenskapsfartygens fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes vatten under perioden 1 juni 2005–31 maj 2006.

Syftet med förlängningen är att möjliggöra för gemenskapens redare och fartygsägare att fortsätta sin fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon i väntan på förhandlingarna om ändringar av protokollet.

Huvudinslagen i det förlängda protokollet förblir oförändrade:

- Fiskemöjligheter: 36 frysfartyg (notfartyg) för tonfiskfiske, 2 tonfiskfartyg för spöfiske med fasta linor och 25 ytlångrevsfartyg

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt protokollet 2002/2005 :

- Notfartyg för tonfiskfiske: Frankrike : 18, Spanien : 18
- Tonfiskfartyg för spöfiske med fasta linor : Portugal: 2
- Ytlångrevsfartyg: Spanien: 20, Portugal : 5
- Referenstonnage: referenstonnage enligt det nu gällande protokollet, dvs. 8 500 ton tonfisk som fångats under förlängningsperioden (1 juni 2005–31 maj 2006).

- Ekonomisk ersättning : belopp enligt det nu gällande protokollet, dvs. 637 500 euro för förlängningsperioden (1 juni 2005–31 maj 2006).
- Förskott och avgifter från rederierna:
 - Rederiernas avgifter ökar till 25 euro per ton fångad tonfisk i São Tomé och Príncipes fiskezon, såsom i alla andra avtal som gemenskapen har slutit i regionen.
 - Förskotten har fastställts till 3 750 euro per år per notfartyg för tonfiskfiske, 1 375 euro per år per ytlångrevsfartyg och 625 euro per år per tonfiskfartyg för spöfiske med fasta linor.

Vidare föreskrivs ytterligare 50 000 euro för finansiering av en utvärdering av beståndet av djuphavskrabba. Denna utvärdering föreskrevs redan för det första året för protokollet 2002/2005, men kunde inte utföras vid den tidpunkten.

Den ekonomiska ersättningen har alltså fastställts till 687 500 euro för det första förlängningsåret.

5.2 Mervärdet av gemenskapens medverkan, förslagets förenlighet med andra finansieringsinstrument och eventuella synergieffekter

Gemenskapen började sluta fiskeavtal under sjuttioalet, efter de ändringar som införts genom havsrätten. Vid den tidpunkten beslutade medlemsstaterna att överlåta sin överhöghet på detta område till gemenskapen (rådets resolution av den 3 november 1976), och sedan dess har gemenskapen ensam behörighet att sluta fiskeavtal.

Om kommissionen inte ingriper genom föreliggande förlängning, skulle detta bereda väg för privata avtal som inte säkerställer ett hållbart fiske. Det skulle också innebära att gemenskapens fartyg byter flagg (framför allt för att segla under bekvämlighetsflagg), vilket skulle leda till att gemenskapens flotta minskar i storlek. Gemenskapen har därför påtagit sig internationella skyldigheter i fråga om en hållbar förvaltning av resurser och kamp mot illegalt fiske. Dessa skyldigheter kan endast uppfyllas genom gemenskapens fiskeavtal.

Gemenskapen hoppas också att förlängningen skall ge São Tomé och Príncipe den tid som behövs för att kunna inleda förhandlingar om ett partnerskapsavtal på fiskeområdet.

5.3. Aktivitetsbaserade mål, förväntade resultat och tillhörande indikatorer för förslaget

Förhandlingar och slutande av fiskeavtal med tredjeländer, samt eventuella förlängningar av avtalen, är ett sätt att uppfylla det allmänna målet att upprätthålla och bevara gemenskapsflottans (inklusive den fiskeflotta som bedriver långväga fiske) traditionella fiske. De syftar också till att utveckla relationer på grundval av partnerskap, i syfte att stärka ett hållbart utnyttjande av resurserna utanför gemenskapens vatten, samtidigt som man tar hänsyn till miljömässiga, sociala och ekonomiska frågor.

Målet med denna förlängning som är identisk med det nu gällande protokoll som ingåtts med São Tomé och Príncipe, är att ge gemenskapsfartygen fortsatt tillträde till São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon, i enlighet med de fiskekategorier som föreskrivs i avtalet:

- 1) kategorin notfartyg för tonfiskfiske: 36 fartyg för tropiskt tonfiskfiske,
- 2) kategorin tonfiskfartyg för spöfiske med fasta linor : 2 fartyg för tropiskt tonfiskfiske,
- 3) kategorin ytlångrevsfartyg : 25 fartyg för fiske efter tonfisk och närbesläktade arter.

Den ekonomiska ersättningen har alltså fastställts till 687 500 euro för förlängningsåret.

Nedanstående indikatorer kommer att användas inom ramen för den aktivitetsbaserade förvaltningen, för övervakning av avtalets genomförande:

- Övervakning av utnyttjandenivån när det gäller fiskemöjligheter.
- Insamling och analys av fångstuppgifter och avtalets handelsvärde.
- Bidrag till sysselsättning och mervärdet i gemenskapen.
- Bidrag till stabiliseringen av gemenskapsmarknaden.
- Bidrag till de allmänna målen att minska fattigdomen i São Tomé och Príncipe, inklusive bidrag till sysselsättning och utveckling av infrastrukturen i landet, samt det stöd avtalet innebär för statsbudgeten.
- Antalet tekniska sammanträden och sammanträden i den gemensamma kommittén.

5.4 Genomförandebestämmelser (preliminära)

Ange hur åtgärden skall genomföras¹¹.

- Centraliserad förvaltning
- Direkt av kommissionen
- Indirekt genom utläggning på:
 - Genomförandeorgan
 - Av gemenskaperna inrättade organ som avses i artikel 185 i budgetförordningen

¹¹ Vid fler än en metod lämna kompletterande uppgifter i avsnittet ”Anmärkningar” i denna punkt.

- Nationella organ inom den offentliga sektorn/organ med uppdrag inom offentlig förvaltning
- Gemensam eller decentraliserad förvaltning**
 - Med medlemsstater
 - Med tredjeländer
- Gemensam förvaltning med internationella organisationer (specificera)**

Anmärkningar :

6. ÖVERVAKNING OCH UTVÄRDERING

6.1 Metoder för övervakning

Kommissionen (GD FISH, i samarbete med kommissionens delegation med regional behörighet i Libreville, Gabon) kommer att säkerställa regelbunden övervakning av genomförandet av förlängningen. Övervakningen kommer särskilt att inriktas på aktörernas utnyttjande och på fångstuppegifter.

6.2 Utvärdering

Någon särskild förhandsbedömning har inte gjorts av förslaget att tillfälligt förlänga det nuvarande protokollet, vilket motiveras av förslagets begränsade varaktighet – det rör sig bara om ett år. En fördjupad utvärdering av det nu gällande protokollet gjordes däremot i augusti 2004 med bistånd av ett konsortium av oberoende konsulter. Utvärderingen gjordes i syfte att möjliggöra eventuella förhandlingar om ett nytt protokoll. Förlängningen innebär att dessa förhandlingar skjuts upp ett år. Detta kommer att ge myndigheterna i São Tomé och Príncipe den tid de behöver för att förbereda sig. Utvärderingen från 2004 kommer att kunna uppdateras med uppgifter från 2005.

6.2.1 Förhandsutvärdering

Nedan återges några uppgifter som ger en uppfattning om det nu gällande (2002–2005) protokollets värde. Uppgifterna är tagna ur utvärderingen från 2004:

(Utvärdering av avtalet ”São Tomé e Príncipe” : Efterhandsutvärdering av det nuvarande protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken São Tomé och Príncipe och en analys av effekterna av det framtida protokollet om hållbarhet, inklusive en förhandsutvärdering” av Oceanci Developpement och Poseidon Aquatic Ressource Management Ltd. Project Fish/2003/02, slutlig rapport, augusti 2004).

Föreliggande protokoll är det sjunde protokoll som trätt i kraft sedan ramavtalet mellan parterna slöts 1984. Det är framför allt ett avtal rörande tonfiskfartyg (63 fartyg) med möjligheter till experimentellt fiske inriktat på krabba för 3 fartyg på mindre än 250 GRT (endast under perioden 1 juni 2002 – 31 maj 2003). Det är ett

avtal för tonfiskfartyg som slutits av EG i en av de zoner i Atlanten där tonfiskbeståndet är störst.

Det bilaterala avtalet ger möjlighet för gemenskapen att upprätthålla sin fjärrfiskepolitik och ger de privata aktörerna (berörda redare och fartygsägare) fortsatt tillträde till São Tomé och Príncipes fiskezon samt möjlighet att fortsätta att fiska tonfisk i Atlanten utan avbrott. Ett fiskeavtal som gäller för gemenskapen garanterar, genom en strikt reglerad ram som är tvingande för båda parter, en god förvaltning av bestånden, vilket inte alltid är möjligt genom privata avtal. Slutligen skapas genom avtalet arbetstillfällen för besättningsmän både från EG och tredjeländer.

De totala fiskemöjligheterna i protokollet för 2002–2005 motsvarar 36 notfartyg för tonfiskfiske, 2 tonfiskfartyg för spöfiske med fasta linor (7 i föregående protokoll), 25 ytlångrevsfartyg (33 i föregående protokoll). Detta innebär en minskning av antalet fartyg jämfört med föregående protokoll.

Det visar sig att det genomsnittliga utnyttjandet, uttryckt i antalet uttagna licenser, har varit mycket bra för ytlångrevsfartyg och bra för notfartygen för tonfisk, men obefintligt för fartyg för spöfiske med fasta linor och segmentet för det experimentella krabbfisket.

Bestämmelserna för tonfiskfartyg i detta protokoll är en integrerad del av avtalspaketet om tonfiskfisket i Atlanten som gör det möjligt för gemenskapens flotta att följa gemensamma tonfiskbestånd.

Utnyttjande enligt fiskeavtalet EG/São Tomé och Príncipe (antal fartyg)

Typ av fartyg	Erbjudna fiskemöjligheter	Utnyttjande 2002/2003	Utnyttjande 2003/2004	Utnyttjande 2004/2005 ¹²	Genomsnittligt utnyttjande
Notfartyg för tonfiskfiske	36 fartyg	72%	78%	67%	72%
Tonfiskfartyg som bedriver spöfiske med fasta linor	2 fartyg	0%	0%	0%	0%
Fartyg för fiske med flytlinor	25 fartyg	64%	68%	40%	57%

Eftersom tonfisk är en utpräglad vandringsfisk kan fångsterna inom en bestämd zon variera avsevärt från ett fiskeår till ett annat. Man kan alltså inte förutsäga vilka fångster gemenskapens fiskeflotta kommer att ta i São Tomé och Príncipes vatten. Fångsterna (2000–8000 ton/år) var i allmänhet lägre än referenstonnaget (8 500 ton).

Protokollet är naturligtvis positivt för gemenskapen eftersom värdet av fångsterna vida överskrider kostnaderna för protokollet. Det genomsnittliga handelsvärdet för tonfisk ligger mellan 800 och 1 000 euro per ton.

¹² Licenser som tagits ut senast den 29 september 2003 för perioden 1.7.2003–30.6.2004.

Utöver det kommersiella värdet av fångsterna ger protokollet följande positiva effekter:

- Garanterad sysselsättning ombord på fiskefartyg.
- Multiplikatoreffekt när det gäller sysselsättningen i hamnarna, på fiskauktionerna, på beredningsanläggningarna, inom fartygsindustrin samt inom tjänstesektorn etc.
- Dessa arbetstillfällen skapas i områden där det inte finns några alternativ till fisket.
- Bidrar till gemenskapsmarknadens försörjning med fisk.

Det bör understrykas att det enligt rådets riktlinjer om förhandling om fiskeavtal med AVS-stater måste tas hänsyn till gemenskapens intresse av att bibehålla eller upprätta fiskeförbindelser med länderna i fråga.

- Mervärdet av gemenskapsinsatsen :

Om kommissionen inte ingriper genom föreliggande förlängning, skulle detta bereda väg för privata avtal som inte säkerställer ett hållbart fiske. Det skulle också innebära att gemenskapens fartyg byter flagg (framför allt för att segla under bekvämlighetsflagg), vilket skulle leda till att gemenskapens flotta minskar i storlek. Gemenskapen har därför påtagit sig internationella skyldigheter i fråga om en hållbar förvaltning av resurser och kamp mot illegalt fiske. Dessa skyldigheter kan endast uppfyllas genom gemenskapens fiskeavtal.

- Risker och alternativa möjligheter

Införandet av ett nytt protokoll är förenat med vissa risker, som t.ex. följande: De belopp som är avsedda att finansiera riktade åtgärder och förskott till rederier och fartygsägare kanske inte tilldelas på överenskommet sätt (bedrägeri), utländska flottor kanske inte tar hänsyn till licenser och andra kontroller, det kan bli brist på investeringar och de lokala yrkesfiskarna kan marginaliseras.

För att dessa risker skall kunna undvikas vore det lämpligt att förbättra övervakningen av inkomster och utgifter, förbättra patrullkontrollerna och den luftburna övervakningen samt stärka satellitövervakning (VMS – Vessels Monitoring System), uppmuntra utländska flottor att utnyttja lokala hamnanläggningar, finansiera åtgärder till förmån för lokala yrkesfiskare osv.

6.2.2 Förhandsuppskattning av avtalets ekonomiska värde och gemenskapens ekonomiska ersättning

Den ekonomiska ersättning som gemenskapen beviljar inom ramen för föreliggande förlängning utgörs av ett engångsanslag som fastställts på grundval av en förlängning med ett år av det ekonomiska anslaget i protokollet 2002/2005, dvs. 637 500 euro för fiskemöjligheter för tonfiskefartyg plus finansieringen av utvärderingen av situationen för beståndet av djuphavskrabba, dvs. 50 000 euro.

6.2.3 *Åtgärder som vidtagits efter en halvtids-/efterhandsutvärdering (slutsatser som dragits av tidigare liknande erfarenheter).*

En fördjupad utvärdering av det protokoll som löper ut 2005 har genomförts, och avslutades i augusti 2004. Utvärderingen gjorde det möjligt att förbereda den omförhandling av avtalet som skjutits upp för att São Tomé och Príncipes myndigheter skulle få möjlighet att använda de medel som avsatts för riktade åtgärder. Det gav dem också tid att färdigställa genomföranderapporterna för de stödprogram för en hållbar förvaltning av resurserna som skulle genomföras med hjälp av riktade åtgärder och som blivit försenade.

De riktade åtgärderna, vilka utgör en viktig del av det ekonomiska bidraget, har varit föremål för en enda utbetalning (juli 2005), eftersom de fram till våren 2005 inte fanns med i den årliga programplanering som föreskrivs i artikel 4 i protokollet. Det skall noteras att myndigheterna i São Tomé och Príncipe förbundit sig att skicka en detaljerad genomföranderapport i enlighet med protokollet.

Svårigheterna när det gäller årsplaneringen av de riktade åtgärderna, som uppstått på grund av svagheter inom fiskeriministeriet i São Tomé och Príncipe, har lett till att detta ministerium begärt att gemenskapens bidrag i samband med förlängningen (motsvarande det belopp som föreskrivs i artikel 2 i det nu gällande protokollet, dvs. 637 500 euro) i sin helhet skall betalas ut inom ramen för den ekonomiska ersättningen.

De stödåtgärder som föreskrivs i protokollet för perioden 1 juni 2002 – 31 maj 2005 (880 000 euro) har endast omfattats av en utbetalning den 12 juli 2005, eftersom myndigheterna i São Tomé och Príncipe inte gjort någon programplanering. Inom ramen för förlängningen föreslås en engångsutbetalning på 637 500 euro, motsvarande 255 000 euro för riktade åtgärder plus en ekonomisk ersättning på 382 500 euro, som skall betalas ut i januari 2006. Myndigheterna i São Tomé och Príncipe har åtagit sig att komma ikapp med de förseningar som uppstått i samband med de riktade åtgärderna 2002/2005, men begärde vid överenskommelsen om en förlängning att det inte skulle göras någon ny utbetalning av 255 000 euro i utbyte mot en ny programplanering för riktade åtgärder. São Tomé och Príncipes regering har dock uppgett att man har för avsikt att lägga ner en motsvarande summa på de sektorer som de riktade åtgärderna gäller.

6.2.4 *Villkor och frekvens i fråga om framtida utvärderingar*

En större del av den period som täcks av det protokoll som gällde mellan den 1 juni 2002 och den 31 maj 2005 hade omfattats av en utvärdering som avslutades i augusti 2004 och som syftade till att förekomma de tidiga förhandlingar som inte kunnat föras. Det skulle vara möjligt att uppdatera denna utvärdering så att den också kan gälla förlängningsperioden. Detta kan ske på grundval av indikatorer som gör det möjligt att mäta resultat (fångster, fångstvärden) och konsekvenser (antalet skapade och beständiga arbetstillfällen, förhållandet mellan kostnaderna för protokollet och fångstvärdet).

Som en fortsättning på denna utvärdering och för att säkra ett hållbart fiske i området skall en utvärdering av de ekonomiska, sociala och miljömässiga effekterna göras

före framtida förlängningar av protokollet. De indikatorer som förtecknas i punkt 5.3 kommer att användas för efterhandsutvärderingen.

7. ÅGÄRDER FÖR ATT BEKÄMPA BEDRÄGERI

Det berörda suveräna tredjelandet har exklusiv behörighet när det gäller utnyttjandet av den ekonomiska ersättning som betalas av gemenskapen inom ramen för avtalet.

Det föreskrivs att programplaneringen av den del av det ekonomiska bidraget som skall användas till stöd för den berörda statens fiskeripolitik, genomförandet av programmet och de uppgifter om resultaten som tillhandahålls kommissionen skall omfattas av tredjelandets exklusiva behörighet och ansvar. Kommissionen förbinder sig dock att försöka upprätta en ständig politisk dialog och ständiga samråd i syfte att förbättra förvaltningen av förlängningen av protokollet och stärka gemenskapens bidrag till en hållbar förvaltning av resurserna.

Alla utbetalningar som görs av kommissionen kommer under alla omständigheter att ske inom ramen för ett fiskeavtal och omfattas av de bestämmelser och förfaranden som vanligen tillämpas av kommissionen i samband med budgetfrågor och finansiella frågor. Detta innebär bland annat att kommissionen har full insyn i de bankkonton på vilka den ekonomiska ersättningen till tredjeländerna sätts in.

Med hänsyn till principen om nationell överhöghet kan kommissionen dock inte på eget initiativ utföra eller låta utföra finansiell revision när det gäller den ekonomiska ersättning som betalas ut till tredjeländer.

8. UPPGIFTER OM RESURSER

8.1 Finansiella mål för förslaget

Åtagandebemyndiganden, miljoner euro (avrundat till fyra decimaler)

(Ange målens, åtgärdernas och resultatens rubriker)	Typ av genomförande/resultat	År n		År n+1		År n+2		SUMMA	
		Antal genomföranden/resultat	Total kostnad	Antal genomföranden/resultat	Total kostnad	Antal genomföranden/resultat	Total kostnad	Antal genomföranden/resultat	Total kostnad
DRIFTSRESULTAT nr 1: ¹³ Fiskemöjligheter i utbyte mot en ekonomisk ersättning									
Åtgärd 1									
- Resultat 1	Fartyg/licenser	63 licenser						63 licenser	
	kvot	8.500 ton	0.6375					8.500 ton	0.6375
DRIFTSMÅL NR 2 Utvärdering av situationen för beståndet av djuphavskrabba									
Åtgärd 2									
- Resultat 1	Utvärdering av situationen för beståndet av djuphavskrabba		0.05.						0.05.
Total kostnad			0.6875						0.6875

*

¹³ Enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.

8.2 Administrativa utgifter

8.2.1 Antal och typ av personal

Typ av tjänst		Personal som krävs för att förvalta åtgärden (befintliga plus ev. ytterligare personalresurser) (antal tjänster/heltidsekvivalenter)			
		År n			
Fast eller tillfälligt anställda ¹⁴ (XX 01 01)	A*/AD	0,25			
	B*, C*/AST	0,3			
Personal som finansieras ¹⁵ via artikel XX 01 02					
Annan personal som finansieras ¹⁶ via artikel 11 01 04 04					
SUMMA		0.55			

8.2.2 Beskrivning av de arbetsuppgifter som den planerade åtgärden för med sig

- Bistå förhandlaren i förberedandet och avslutandet av avtalsförhandlingarna.
 - Delta i förhandlingar med tredjeländer i syfte att sluta fiskeavtal.
 - Sammanställa utkast till utvärderingsrapporter och strategidokument för förhandlingarna åt kommissionen.
 - Lägga fram och försvara kommissionens ståndpunkt i rådets arbetsgrupp för externa fiskerifrågor.
 - Delta i arbetet med att nå fram till en kompromiss med de medlemsstater som omfattas av den slutliga avtalstexten.
- Kontroll av genomförandet (övervakning) av avtalen:
 - Löpande övervakning av fiskeavtalen.
 - Förbereda och kontrollera åtagandena och betalningarna i samband med den ekonomiska ersättningen och de riktade åtgärderna, eller finansieringen i samband med utvecklingen av ett ansvarsfullt fiske.
 - Rapportera regelbundet om genomförandet av avtalen.

¹⁴ Denna kostnad ingår INTE i referensbeloppet.

¹⁵ Denna kostnad ingår INTE i referensbeloppet.

¹⁶ Denna kostnad ingår i referensbeloppet.

- Utvärdering av avtalen: vetenskapliga och tekniska aspekter
- Förbereda utkast till förslag till rådsförordningar och –beslut samt utarbeta avtalstexter.
- Inledande och övervakning av antagandeförfaranden.
- Tekniskt stöd
 - Förbereda kommissionens ståndpunkt inför möten i den gemensamma kommittén.
- Interinstitutionella relationer
 - Företräda kommissionen inför rådet, Europaparlamentet och medlemsstaterna inom ramen för förhandlingsprocessen.
 - Sammanställa svar på muntliga och skriftliga frågor från Europaparlamentet.
- Samråd och samordning inom kommissionen:
 - Garantera en förbindelse med övriga generaldirektorat när det gäller frågor som rör förhandlingar och övervakning av avtal.
 - Arrangera och svara för samråd mellan tjänstegrenar.
- Utvärdering
 - Delta i uppdateringen av utvärderingen av effekterna.
 - Analysera uppnådda mål och utvärderingsindikatorer.

8.2.3 Rekrytering (bland personal som omfattas av tjänsteföreskrifterna)

(Vid olika rekryteringsalternativ ange antalet tjänster för var och en av dem.)

- X Tjänster som för närvarande är avsedda för förvaltning av det program som skall ersättas eller förlängas.
- Tjänster som på förhand har tillsatts inom ramen för förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för år 2005.
- Tjänster som kommer att begäras inom ramen för det kommande förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget.
- Tjänster som skall omfördelas med hjälp av befintlig personal i förvaltningsfunktionen (intern omfördelning).
- Tjänster som krävs för år n, men som inte planerats inom ramen för förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för det året.

8.2.4 Övriga administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet
(11 01 04/05 – Administrativa utgifter)

Miljoner euro (avrundat till tredje decimalen)

Budgetpost: 11010404 (nr och beteckning)	År n			SUMMA
1. Tekniskt och administrativt stöd (inklusive personalkostnader i samband därmed)				
Genomförande organ ¹⁷				
Annat tekniskt eller administrativt stöd				
- internt				
- externt (uvärdering av situationen när det gäller djuphavskrabba)	0.05			
Totalt tekniskt och administrativt stöd	0.05			0.05

8.2.5 Personalkostnader och utgifter i samband därmed som inte ingår i referensbeloppet.

Miljoner euro (avrundat till fjärde decimalen)

Typ av personal	År n			
Fast och tillfälligt anställda (11 01 01)	0.0594			
Personal som finansieras via artikel XX 01 02 (extra- och kontraktsanställd personal, nationella experter osv.) (ange budgetpost)				
Summa personalkostnader och utgifter i samband därmed (som INTE ingår i referensbeloppet)	0.0594			

Beräkning – **Fast anställda och kontraktsanställda**

I förekommande fall skall det hänvisas till punkt 8.2.1

¹⁷ Det är lämpligt att hänvisa till den finansieringsöversikt för rättsakt som gäller för det/de berörda verkställande organet/organen.

-	1A = € 108 000*0,25 = € 27 000
	1B = € 108 000*0,15 = € 16 200
	1B = € 108 000*0,15 = € 16 200
	Delsumma: 59 400 euro (0,0594 miljoner euro per år)
Totalt 59 400 euro per år (0,0594 miljoner euro per år)	

Beräkning – *Personal som finansieras enligt artikel XX 01 02*

I förekommande fall skall det hänvisas till punkt 8.2.1

8.2.6 *Övriga administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet*

Miljoner euro (avrundat till tredje decimalen)

	År n	År n+1	År n+2	SUMMA
11 01 02 11 01 – Tjänstebesök	0.010			0.010
11 01 02 11 02 – Möten och konferenser	0.0015			0.0015
XX 01 02 11 03 – Kommittéer ¹⁸				
XX 01 02 11 04 – Studier och samråd				
XX 01 02 11 05 – Informationssystem				
2. Summa övriga administrativa utgifter (XX 01 02 11)				
3. Övriga utgifter av administrativ art (med hänvisning till budgetrubrik)				
Studier och tekniskt stöd för VMS, rättslig ram för VMS, utbildning av VMS-tekniker. Budgetpost 11 01 04 04	0.09			0.09
Summa administrativa kostnader, utom personalresurser och kostnader i samband därmed (som INTE ingår i referensbeloppet)	0.1015			0.1015

¹⁸ Ange typ av kommitté och grupp som den tillhör.